



*МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.  
GENERAL

CERD/C/DEU/CO/18  
22 September 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ**  
Семьдесят третья сессия  
28 июля - 15 августа 2008 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации  
расовой дискриминации**

**ГЕРМАНИЯ**

1. Комитет рассмотрел шестнадцатый-восемнадцатый периодические доклады Германии, сведенные в один документ (CERD/C/DEU/18), на своих 1886-м и 1997-м заседаниях (CERD/C/SR.1886 и CERD/C/SR.1887), состоявшихся 5 и 6 августа 2008 года. На своем 1998-м заседании (CERD/C/SR.1998), состоявшемся 13 августа 2008 года, он принял нижеследующие заключительные замечания.

**А. Введение**

2. Комитет приветствует представление шестнадцатого-восемнадцатого периодических докладов Германии, которые были подготовлены в соответствии с принятыми Комитетом руководящими принципами подготовки докладов, и выражает удовлетворение в связи с открытым и конструктивным диалогом, проведенным с делегацией, и с полными и подробными письменными ответами на перечень вопросов, представленными своевременно до начала сессии. Он также с удовлетворением отмечает присутствие делегации в составе экспертов различных министерств, включая представителя Федерального управления по борьбе с дискриминацией при министерстве по делам семьи, престарелых, женщин и молодежи.

3. Комитет с удовлетворением отмечает, что Германский институт прав человека (*Deutsches Institut für Menschenrechte*), неправительственные организации, работающие в области прав человека и борьбы с расизмом, и представители еврейской и мусульманской общин внесли свой вклад в подготовку упомянутого доклада.

#### **В. Позитивные аспекты**

4. Комитет приветствует принятие в августе 2006 года Общего закона о равном обращении (*Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz - AGG*), который запрещает дискриминацию по признакам расы и этнического происхождения, пола, религии и убеждений, инвалидности, возраста и сексуальной ориентации.

5. Комитет приветствует создание Федерального управления по борьбе с дискриминацией при Федеральном министерстве по делам семьи, престарелых, женщин и молодежи, которое организует юридические консультации для лиц, заявляющих о том, что они стали жертвами расовой дискриминации.

6. Комитет приветствует разработку Национального плана действий по борьбе с расизмом и отмечает, что со временем его содержание может изменяться.

7. Комитет приветствует заявление, сделанное государством-участником в сентябре 2001 года в соответствии со статьей 14 Конвенции, в котором государство-участник выразило согласие с компетенцией Комитета рассматривать индивидуальные сообщения.

8. Комитет приветствует подписание в январе 2003 года Дополнительного протокола к Конвенции о преступлениях в сфере компьютерной информации об уголовной ответственности за акты расистского и ксенофобного характера, совершаемые через компьютерные системы.

9. Комитет приветствует учреждение Секретариата по делам меньшинств, который повышает информированность о правах меньшинств на федеральном уровне и предоставляет более широкие возможности меньшинствам для изложения своих проблем федеральным органам исполнительной и законодательной власти.

10. Комитет приветствует вступление в действие принятого в 2004 году Закона о поощрении использования фризского языка в общественной жизни, который укрепляет положение фризского меньшинства.

11. Комитет приветствует вступление в силу в 2005 году Иммиграционного закона, принятие в июле 2003 года Национального плана по интеграции, а также заявление делегации о том, что проводимая государством-участником политика интеграции не направлена на ассимиляцию групп меньшинств.
12. Комитет приветствует проект "Молодежь за терпимость и демократию против правого экстремизма, ксенофобии и антисемитизма", который осуществлялся в период с 2001 по 2006 год, а также постоянное принятие последующих мер в рамках программы "Молодежь за разнообразие, терпимость и демократию", которая была развернута в январе 2007 года в целях развития стратегий превентивных мер, разработанных в предшествующей программе.
13. Комитет приветствует создание Исламской конференции как форума, на котором представители мусульманских общин, живущих в Германии, встречаются с представителями германских властей для налаживания постоянного диалога в целях устранения исламофобных тенденций и обсуждения соответствующих политических мер.

### **С. Проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

14. Принимая к сведению разъяснения, представленные делегацией в отношении законодательных положений, не позволяющих государству-участнику идентифицировать этнические группы при переписях населения или иным образом проводить различия между гражданами по признакам этнического, языкового или религиозного происхождения, Комитет выражает беспокойство в связи с отсутствием в докладе государства-участника статистических данных об этническом составе его населения.

**Комитет в соответствии с пунктами 10 и 12 его пересмотренных руководящих принципов подготовки докладов (CERD/C/2007/1) рекомендует государству-участнику представить данные о родных языках, широко распространенных языках или другие сведения, отражающие этническое разнообразие, наряду с любой информацией, полученной в результате проведенных на добровольной основе социальных обследований, при полном уважении частной жизни и анонимности соответствующих лиц, с тем чтобы позволить оценить состав его населения и его положение в экономической, социальной и культурной сферах.**

15. Принимая к сведению оговорки государства-участника в отношении использования термина "раса", Комитет выражает беспокойство в связи с тем, что сильный акцент государства-участника на ксенофобию, антисемитизм и правый экстремизм может привести к забвению других форм расовой дискриминации. Комитет также обеспокоен

тем, что всеохватывающий характер ключевых положений Уголовного кодекса не является, возможно, достаточно конкретным по отношению к расистским элементам при определении состава преступления. В этой связи Комитет также сожалеет об отсутствии определения расовой дискриминации в национальном законодательстве государства-участника (статья 1).

**Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о включении ясного и всеобъемлющего определения расовой дискриминации в его национальное законодательство в соответствии с пунктом 1 статьи 1 Конвенции. Комитет также рекомендует государству-участнику расширить его подход к борьбе с расовой дискриминацией в целях противодействия всем формам такой дискриминации, включая проявления расистских предрассудков и настроений.**

16. Отмечая, что определение преступлений в статьях 86 а) и 130 Уголовного кодекса является основой для возбуждения уголовного преследования за преступления, совершенные под воздействием расистской пропаганды в Интернете, Комитет по-прежнему обеспокоен сообщениями о случаях, когда в Интернете размещаются ненавистнические выступления, в том числе расистская пропаганда (пункт а) статьи 4).

**Комитет рекомендует государству-участнику активизировать его усилия для предупреждения совершения преступлений по расовым мотивам, включая ненавистнические выступления и расистскую пропаганду в Интернете, и обеспечить эффективное применение соответствующих положений уголовного законодательства. Комитет напоминает о том, что пользование правом на свободу выражения мнений налагает особые обязательства и особую ответственность, в частности обязательство не распространять расистские идеи. В этой связи Комитет призывает государство-участник ратифицировать Дополнительный протокол к Конвенции о преступлениях в сфере компьютерной информации.**

17. Комитет обеспокоен возможными негативными последствиями в плане косвенной дискриминации по причинам этнического происхождения ввиду предусмотренного в статье 19 главы III Общего закона о равном обращении исключения из принципа равного обращения, касающегося доступа к арендуемому жилью. В соответствии с этим положением, арендодатели могут отказать в аренде жилья ходатайствующим об этом лицам для создания и сохранения социально-устойчивого состава жильцов, а также сбалансированного состояния объектов жилого фонда и сбалансированных

экономических, социальных и культурных условий (статья 3 и подпункт iii) пункта е) статьи 5).

**Комитет рекомендует государству-участнику гарантировать равное пользование правом на достаточное жилище посредством обеспечения того, чтобы агентства по недвижимости и другие арендодатели воздерживались от дискриминационной практики. Кроме того, Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос об изменении статьи 19 главы III Общего закона о равном обращении для приведения ее в соответствие с подпунктом iii) пункта е) статьи 5 Конвенции.**

18. Комитет по-прежнему озабочен ростом числа расистских инцидентов, направленных против представителей еврейской и мусульманской общин, а также общины рома/синти, германских граждан иностранного происхождения и просителей убежища, особенно африканского происхождения (пункт b) статьи 5).

**Комитет рекомендует государству-участнику осуществить более решительные действия на федеральном уровне и на уровне земель в целях предупреждения и пресечения актов насилия, совершаемых по расовым мотивам в отношении представителей еврейской и мусульманской общин, общины рома/синти, германских граждан иностранного происхождения и просителей убежища, особенно африканского происхождения. Кроме того, государству-участнику следует представить обновленные на годовой основе статистические данные о количестве и характере обусловленных ненавистью преступлений, возбужденных преследованиях, осуждениях и приговорах, вынесенных виновным лицам, в разбивке по признакам возраста, пола и национального или этнического происхождения жертв.**

19. Комитет обеспокоен тем, что в ряде земель специальные вопросы, которые могут носить дискриминационный характер, включаются в вопросники для лиц, ходатайствующих о приеме в гражданство; в частности в земле Баден-Вюртемберг на такой вопросник должны отвечать граждане 57 государств - членов Организации Исламская конференция (ОИК), ходатайствующие о получении германского гражданства (подпункт iii) пункта d) статьи 5).

**Комитет рекомендует федеральному правительству поощрять использование вопросников недискриминационного содержания в отношении всех лиц, ходатайствующих о приеме в гражданство.**

20. Принимая во внимание поправки к Закону о гражданстве, упрощающие приобретение германского гражданства долгосрочными резидентами, Комитет сожалеет о том, что значительная доля неграждан, которые могут выполнить требования, предъявляемые для приобретения гражданства, до сих пор живут в государстве-участнике, не имея такового, в частности лица турецкого происхождения (подпункт iii) пункта d) статьи 5).

**Комитет рекомендует государству-участнику упростить процедуру приобретения германского гражданства долгосрочными резидентами и родившимися в Германии лицами в целях поощрения интеграции таких резидентов, если они желают приобрести германское гражданство в дополнение к своему первоначальному.**

21. Принимая во внимание, что государство-участник признает немецких рома и синти в качестве национального меньшинства, Комитет выражает беспокойство в связи с тем, что многие рома и синти по-прежнему сталкиваются с дискриминацией в областях образования, занятости и обеспечения жильем (пункт e) статьи 5).

**Ссылаясь на свою Общую рекомендацию № XXVII (2000 года) о дискриминации в отношении рома, Комитет рекомендует государству-участнику принять специальные меры для улучшения положения всех рома и синти в целях преодоления проблем, вызванных сохраняющейся дискриминацией, в частности в областях образования, занятости и обеспечения жильем. Кроме того, Комитет рекомендует заключить и в других землях соглашения, аналогичные Рамочному соглашению о защите рома и синти, заключенному между властями земли Рейнланд-Пфальц и соответствующей земельной ассоциацией Центрального совета немецких синти в 2005 году.**

22. Принимая к сведению предлагаемые в настоящее время изменения в законодательстве, Комитет обеспокоен сообщениями о том, что принцип обязательного начального образования не в полной мере применяется в отношении детей - просителей убежища в землях Гессен, Баден-Вюртемберг и Саар, в результате чего соответствующие дети сталкиваются с препятствиями при зачислении в школу (подпункт v) пункта e) статьи 5).

**В свете своей Общей рекомендации № XXX (2004 года) о дискриминации неграждан Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы дети просителей убежища, проживающих на территории государства-участника, не сталкивались с какими-либо препятствиями при зачислении их в школу.**

23. Комитет обеспокоен тем, что детей иммигрантов непропорционально много в специальных школах для "отстающих" (*Sonderschulen*), главным образом вследствие отсутствия у них достаточных знаний немецкого языка, и непропорционально мало в учебных заведениях второй и третьей ступени (подпункт v) пункта е) статьи 5).

**Ссылаясь на свою Общую рекомендацию № XXX (2004 года) о дискриминации неграждан, Комитет рекомендует государству-участнику принять эффективные меры для обеспечения интеграции детей неграждан в обычную школьную систему и вновь рассмотреть проблему перевода таких детей в специальные школы, разработав критерии для любых таких переводов и усовершенствовав нынешние процедуры изучения немецкого языка такими детьми.**

24. Комитет обеспокоен неустойчивым статусом сорбских школ в землях Саксония и Бранденбург, который отчасти обусловлен сокращением числа зачисленных в школы, что может негативно сказаться на общем принципе использования языков меньшинств в системе школьного образования (подпункт v) пункта е) статьи 5).

**Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить эффективное применение правовых положений, касающихся использования языков меньшинств в системе школьного образования. Государству-участнику следует предложить властям земель Саксония и Бранденбург рассмотреть вопрос о путях расширения участия сорбского меньшинства в процессе принятия решений в этой области и обеспечить сохранение эффективной сети сорбских школ, в том числе средних, в целях поддержки языка и культуры сорбов.**

25. Комитет обеспокоен тем, что в соответствии с Законом о предоставлении компенсации жертвам (*Gesetz über die Entschädigung für Opfer von Gewalttaten - OEG*) вопрос о выплате компенсации жертвам актов, совершенных по расовым мотивам, решается, по-видимому, исходя из гражданства жертв, а не из степени тяжести совершенных деяний (статья 6).

**Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть положения Закона о предоставлении компенсации жертвам, с тем чтобы жертвы преступлений, совершенных по расовым мотивам, получали компенсацию независимо от их гражданства.**

26. Принимая к сведению, что Уголовный кодекс содержит общее положение о том, что при определении мер наказания за преступления должны учитываться мотивы и цели преступника, Комитет обеспокоен тем, что в Уголовном законодательстве Германии нет ясного положения о том, что расистские мотивы должны учитываться в качестве конкретного отягчающего обстоятельства при назначении наказаний за соответствующие преступления. Насколько Комитету известно, такой закон будет рассмотрен парламентом (статья 6).

**Комитет рекомендует государству-участнику продолжать его усилия для включения в его национальное уголовное законодательство конкретного положения в целях обеспечения того, чтобы разжигание этнической, расовой или религиозной ненависти учитывалось в качестве отягчающего обстоятельства в рамках судопроизводства по уголовным делам.**

27. Комитет обеспокоен тем, что члены общины рома и синти страдают от расовых предрассудков и стигматизации в средствах массовой информации и что государство-участник принимает недостаточные меры для исправления этой ситуации (статья 7).

**Ссылаясь на свою Общую рекомендацию XXVII (2000 года) о дискриминации в отношении рома, Комитет рекомендует государству-участнику принять, в соответствии с положениями Конвенции, эффективные меры для противодействия распространению любых идей расового или этнического превосходства, расовой ненависти, а также подстрекательству к дискриминации и насилию в отношении рома в средствах массовой информации. Он призывает государство-участник всесторонне использовать и, по возможности, совершенствовать методы самоконтроля в средствах массовой информации во избежание проявлений расовой дискриминации или предвзятых формулировок.**

28. Комитет рекомендует государству-участнику представить информацию о принятии, в соответствии со статьей 14 Конвенции, мер по выполнению рекомендаций, принятых Комитетом 22 февраля 2008 года в связи с Сообщением № 38/2006.



29. Принимая к сведению разъяснения государства-участника, изложенные в его письменных ответах (см. вопрос 23), Комитет тем не менее призывает государство-участник рассмотреть вопрос о ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей в целях усиления защиты неграждан от расовой дискриминации.
30. Комитет рекомендует государству-участнику принимать во внимание соответствующие части Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12, глава I), при осуществлении Конвенции в рамках его правовой системы, особенно в том, что касается статей 2-7 Конвенции. Комитет также настоятельно призывает государство-участник включить в его следующий периодический доклад конкретную информацию о Национальном плане действий по борьбе против расизма и других мерах, принимаемых для осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне. Кроме того, Комитет призывает государство-участник продолжать активно участвовать в работе Подготовительного комитета Конференции по обзору Дурбанского процесса, а также в Конференции по обзору Дурбанского процесса в 2009 году.
31. Комитет рекомендует, чтобы доклады государства-участника были доступны широкой общественности в момент их представления и чтобы замечания Комитета по этим докладам аналогичным образом публиковались на официальном языке и на языках меньшинств.
32. Комитет рекомендует государству-участнику проводить широкие консультации с организациями гражданского общества, работающими в области защиты прав человека, в частности борьбы с расовой дискриминацией, в рамках подготовки следующего периодического доклада.
33. В соответствии с пунктом 1 правила 65 правил процедуры Комитета государству-участнику следует в течение года представить информацию о выполнении рекомендаций Комитета, содержащихся в пунктах 16, 17, 22 и 26 выше.
34. Комитет предлагает государству-участнику обновить его базовый документ в соответствии с согласованными принципами составления докладов по международным договорам о правах человека, в частности в соответствии с руководящими принципами подготовки общего базового документа, принятыми на пятом Межкомитетском совещании договорных органов по правам человека, состоявшемся в июне 2006 года (HRI/GEN/2/Rev.4).

35. Комитет рекомендует государству-участнику представить его сведенные в один документ девятнадцатый-двадцать второй периодические доклады, подлежащие представлению 15 июня 2012 года, с учетом руководящих принципов подготовки документа по КЛРД, принятых на семьдесят первой сессии Комитета (CERD/C/2007/1). Этот доклад должен быть обновленным документом, затрагивающим все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях.

-----